

# P5723 - 98098

<b>GB</b>	<b>Wireless Doorchime</b>
<b>CZ</b>	<b>Bezdrátový zvonek</b>
<b>SK</b>	<b>Bezdrôtový zvonček</b>
<b>PL</b>	<b>Dzwonek bezprzewodowy</b>
<b>HU</b>	<b>Vezeték nélküli ajtócsengő</b>
<b>SI</b>	<b>Brezžični zvonec</b>
<b>RS HR BA</b>	<b>Bežično zvono</b>
<b>DE</b>	<b>Drahtlose Glocke</b>
<b>UA</b>	<b>Бездротовий двірний дзвінок</b>
<b>RO MD</b>	<b>Sonerie fără fir</b>
<b>LT</b>	<b>Belaidis durų skambutis</b>
<b>LV</b>	<b>Bezvadu durvju zvans</b>
<b>BG</b>	<b>Безжичен звънец</b>



## GB Wireless Doorchime, type 98098

The set includes a push button (transmitter) and a home doorchime (receiver).

A transmission between the button and the door chime is performed by radio waves at frequency of 433,92 MHz.

Transmission range depends on local conditions and can be up to 100 m in an open space without interference.

For a correct use of the wireless door chime, read the user manual carefully.

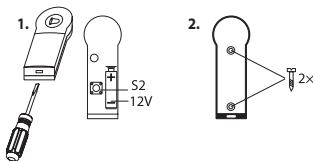
### Specifications

Transmission range:	up to 100 m in open area (in built-up area may drop to fifth)
Pairing of the door chime and the push button:	"self-learning" function
Pairing capacity:	max 8 buttons
Optical signalization of ringing on push button	
Number of melodies:	36 melodies
Transmission Frequency:	433.92 MHz, 2 mW e.r.p. max.
Power of door chime unit:	3× 1.5 V AA
Power of pushbutton:	Battery 1× 12 V (Type A23)
Included parts:	double-sided adhesive tape, 2 screws

### Description of the door chime and the buttons:



- 1 - Replacing of a battery in the push button
- 2 - Installation of the button



### COMMISSIONING

#### Push button of the door chime (transmitter)

1. Using a screwdriver remove the back cover through the hole on the side of the button. Insert 12 V battery into the button. Pay attention to the polarity of the inserted battery.
2. Attach the back cover that serves as a holder on a wall with two screws. It can also be attached using double-sided adhesive tape. Check if the set operates reliably at a chosen place before installation. It is advisable to choose a protected position of the button, e.g. placing it in an embrasure.
3. Assemble the button by putting the front part on the back cover and snap it.
4. Write your name on the label under the transparent cover.

Remove the cover by slight pulling.

Note: The push button of the door chime (transmitter) can be easily placed on wood or brick walls.

Never place the button directly on metal objects or materials that contain metal such as plastic construction of windows and doors that contain metal frame. The transmitter may not function properly.

#### Pairing of the push button and the door chime

1. Insert 3× 1.5 V AA batteries into the door chime, hear a melody, the door chime is ready for pairing.  
Do not mix together old and new or different types of batteries  
(Alkaline, carbon-zinc and nickel-cadmium), do not use rechargeable batteries!

2. Press the push button on the button (transmitter), hear a melody, the devices will be matched.
3. For pairing of other buttons, repeat step 2.
4. Pushbuttons can be matched within 30 seconds after inserting the battery.
5. If you want to pair another buttons later, follow step 1 and 2.
6. This allows you to progressively pair up to 16 buttons.

## Erasing the memory of paired buttons

1. Remove the rear part of the push button cover.
2. Set the chime to the pairing mode – depending from the door chime type, remove the battery and reinsert or disconnect the chime from the 230 V socket and reconnect.
3. Within 30 seconds push the S2 button on the rear of the push button (transmitter).
4. A melody will sound – the memory of all matched buttons will be erased.

## Melody choice

Using a suitable thin (not sharp) object such as a pencil, press the button A repeatedly.

Each time you will hear a different melody – the last played melody will be set.

The change of the melody can be done at any time when the doorbell is charged.

Note:

The transmission range (max. 100 m) is influenced by local conditions such as number of walls through which the signal must pass through, metal door frames and other elements that affect the transmission of radio signals (presence of other radio devices operating at a similar frequency, e.g. wireless thermometers, door drivers etc.). The transmission range can rapidly decrease under influence of these factors.

## Troubleshooting

The door chime does not ring

- Door chime may be outside its range.
- Adjust the distance between the push button and the home door chime; the range can be affected by local conditions.
- Batteries in the push button can be discharged.
- Replace the battery paying attention to the polarity of the inserted battery.
- Door chime has no power.

## Care and Maintenance

Wireless digital door chime is a sensitive electronic device therefore take the following precautions:

- Door chime (receiver) is designed for an indoor use in dry areas.
- Door chime must be located in an easily accessible area for easy handling and disconnection.
- Occasionally check the function of the door chime and change the battery. Use only a high quality alkaline battery with prescribed parameters.
- If you do not use the door chime for a long time, remove the battery from the push button.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive vibrations and shocks.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- Use a soft, damp cloth with a little of detergent for cleaning, do not use aggressive cleaning agents or solvents.

This device is not intended for use by a person (including children) whom a reduced physical, sense or mental inability or a lack of experience and knowledge inhibits from a safe use of the device, if they are not supervised or have not been instructed about the use of the device by a person responsible for their safety. It is necessary to supervise children to ensure that they do not play with the device.



Do not dispose of the product or the battery at the end of its operating life with other household waste, use separate waste collection points. Correct disposing of the product prevents negative effects on human health and the environment. Recycling of materials helps to conserve natural resources. Local authorities, organizations for waste treatment or sale point where you purchased this product will provide more information about recycling of this product.

Emos spol. s.r.o. declares that the 98098 is in compliance with the basic requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EC. The device can be freely operated in the EU. The Declaration of Conformity can be found at <http://www.emos.eu/download>.

## CZ Bezdrátový zvonek, typ 98098

Soupravu tvoří tlačítko zvonku (vysílač) a domácí zvonek (přijímač).

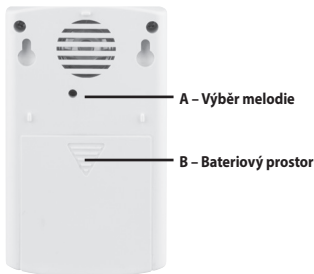
Přenos mezi tlačítkem a zvonekem zprostředkovávají rádiové vlny na frekvenci 433,92 MHz. Dosah závisí na místních podmínkách a je až 100 m ve volném prostoru bez rušení.

Pro správné použití bezdrátového zvonku si pečlivě prostudujte návod k použití.

### Specifikace

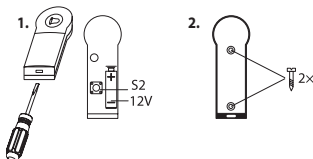
Dosah vysílání:	až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)
Párování zvonku s tlačítkem:	funkce „self-learning“
Kapacita párování:	max. 8 tlačítek
Optická signalizace zvonění na tlačítku	
Počet melodií:	36 melodií
Frekvence přenosu:	433,92 MHz, 2 mW e.r.p. max.
Napájení zvonku:	3x 1,5 V AA
Napájení tlačítka:	baterie 1x 12 V (typ A23)
Součást dodávky:	oboustranná lepicí páska, 2 šroubky

### Popis zvonku a tlačítka:



#### 1 - Výměna baterie v tlačítku

#### 2 - Instalace tlačítka



### UVEDENÍ DO PROVOZU

#### Tlačítko zvonku (vysílač)

1. Odstraňte zadní kryt otvorem v boční části tlačítka pomocí šroubováku.  
Vložte do tlačítka 12V baterii. Dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
2. Připevněte zadní kryt, který slouží jako držák, dvěma šroubky na zeď. Lze jej též připevnit pomocí oboustranné lepicí pásky. Před montáží vyzkousejte, zda souprava na vybraném místě spolehlivě funguje.  
Je vhodné vybrat polohu tlačítka tak, aby bylo tlačítko chráněno, např. umístěním ve výklenku.
3. Tlačítko sestavte tak, že přední část nasadíte na zadní kryt a zaklapnete.
4. Napište jméno na štítek pod průhledným krytem. Kryt odstraňte mírným vytažením.

**Poznámka:** Tlačítko zvonku (vysílač) lze bezproblémově umístit na dřevo nebo cihlové stěny.

Nikdy však tlačítko neumísťujte přímo na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují, např. na umělohmotný konstrukce oken a dveří, které obsahují kovový rám. Vysílač by nemusel správně fungovat.

#### Párování tlačítka se zvonekem

1. Vložte 3x 1,5V AA baterie do zvonku, zazní melodie, zvonek je připraven k párování.  
Nekombinujte dohromady nové a staré nebo různé druhy baterií (alkalické, karbon-zinkové a nikel-kadmiové), nepoužívejte dobíjecí baterie!
2. Na tlačítku (vysílači) stiskněte tlačítko zvonění, zazní melodie, dojde ke spárování.
3. Pro spárování dalších tlačítek zopakujte postup podle bodu 2.

4. Párování tlačítek lze provést nejpozději do 30 sekund od vložení baterií.
5. Pokud chcete spárovat další tlačítka později, postupujte podle bodu 1 a 2.
6. Takto můžete postupně spárovat maximálně 16 tlačítek.

## Vymazání paměti napárovaných tlačítek

1. Sejměte zadní část krytu tlačítka.
2. Nastavte zvonek do režimu párování – podle typu zvukonu vyjměte baterie a znovu je vložte nebo odpojte zvonek ze sítě 230 V a znovu připojte.
3. Do 30 sekund stiskněte tlačítko S2 v zadní části tlačítka (vysílače).
4. Zazní melodie – paměť všech spárovaných tlačítek se vymaže.

## Volba vyzváněcí melodie

Vhodným tenkým (ne ostrým) předmětem, např. tužkou stiskněte opakovaně tlačítko A.

Při každém stisku zazní jiná melodie – bude nastavena poslední přehraná melodie.

Změnu melodie vyzvánění je možné provést kdykoli, pokud je zvonek napájen.

### Poznámka:

Dosah vysílání (max. 100 m) je ovlivněn místními podmínkami, například počtem zdí, přes které musí signál projít, kovovými zábrubněmi dveří a jinými prvky, které mají vliv na přenos rádiového signálu (přítomnost jiných rádiových prostředků pracujících na podobném kmitočtu, např. bezdrátové teploměry, ovladače vrat apod.). Dosah vysílání může vlivem těchto faktorů rapidně poklesnout.

## Řešení problémů

Zvonek nezvoní:

- Zvonek může být mimo daný dosah.
- Upravte vzdálenost mezi tlačítkem zvukonu a domovním zvonekem, dosah může být ovlivněn místními podmínkami.
- V tlačítku zvukonu může být vybitá baterie.
- Vyměňte baterii, při tom dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
- Domovní zvonek nemá napájení.

## Péče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto dodržujte následující opatření:

- Zvonek (přijímač) je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorách.
- Zvonek musí být umístěn na dobře přístupném místě pro snadnou manipulaci a odpojení.
- Občas zkontrolujte činnost tlačítka zvukonu a včas vyměňte baterii. Používejte pouze kvalitní alkalickou baterii o předepsaných parametrech.
- Nepoužíváte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterii z tlačítka zvukonu.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabránuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



Nevyhazujte výrobek ani baterie po skončení životnosti jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupil.

Emos spol.s r.o. prohlašuje, že 98098 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU. Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě lze najít na webových stránkách <http://www.emos.eu/download>.

Výrobek lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/11.2016-13.

## SK Bezdrôtový zvonček, typ 98098

Súpravu tvorí tlačidlo zvončeka (vysielač) a domáci zvonček (prijímač).

Prenos medzi tlačidlom a zvončekom sprostredkovávajú rádiové vlny na frekvencii 433,92 MHz. Dosah závisí na miestnych podmienkach a je až 100 m vo voľnom priestore bez rušenia.

Pre správne použitie bezdrôtového zvončeka si pozorne preštudujte návod na použitie.

### Špecifikácia

Dosah vysielania:

až 100 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na päťnu)

Párovanie zvončeka s tlačidlom:

funkcia „self-learning“

Kapacita párovania:

max. 8 tlačidiel

Optická signalizácia zvonenia na tlačidlo

Počet melódií:

36 melódií

Frekvencia prenosu:

433,92 MHz, 2 mW e.r.p. max.

Napájanie zvončeka:

3× 1,5V AA

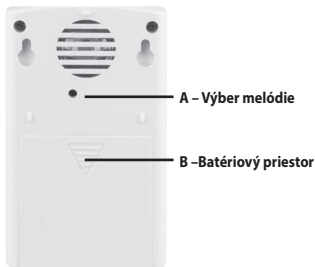
Napájanie tlačidla:

bateriá 1× 12V (typ A23)

Súčastí dodávky:

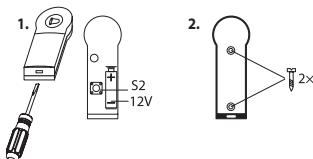
obojsmerná lepiaca páska, 2 skrutky

### Popis zvončeka a tlačidiel:



#### 1 - Výmena batérie v tlačidle

#### 2 - Inštalácia tlačidla



## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Tlačidlo zvončeka (vysielač)

1. Odstráňte zadný kryt otvorom v bočnej časti tlačidla pomocou skrutkovača. Vložte do tlačidla 12V batériu. Dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie.
2. Pripevnite zadný kryt, ktorý slúži ako držiak, dvoma skrutkami na stenu. Možno ho tiež pripevniť pomocou obojstrannej lepiacej pásky. Pred montážou vyskúšajte, či súprava na vybranom mieste spoľahlivo funguje. Je vhodné vybrať polohu tlačidla tak, aby bolo tlačidlo chránené, napr. umiestnením vo výklenku.
3. Tlačidlo zostavte tak, že prednú časť nasadíte na zadný kryt a zaklapnete.
4. Napište meno na štítku pod priehľadným krytom. Kryt odstráňte miernym vytiahnutím.

Poznámka: Tlačidlo zvončeka (vysielač) možno bezproblémovo umiestniť na drevo alebo tehlové steny.

Nikdy však tlačidlo neumiestňujte priamo na kovové predmety alebo materiály, ktoré kov obsahujú, napr. na umelohmotné konštrukcie okien a dverí, ktoré obsahujú kovový rám. Vysielač by nemusel správne fungovať.

### Párovanie tlačidla so zvončekom

1. Vložte 3× 1,5V AA batérie do zvončeka, zaznie melódia, zvonček je pripravený na párovanie.

Nekombinujte dohromady nové a staré alebo rôzne druhy batérií

(alkalické, karbon-zinkové a nikel-kadmiové), nepoužívajte dobijacie batérie!

2. Na tlačidle (vysielači) stlačte tlačidlo zvonenia, zaznie melódia, dôjde ku spárovaniu.
3. Na spárovanie ďalších tlačidiel zopakujte postup podľa bodu 2.

4. Párovanie tlačidiel možno vykonať najneskôr do 30 sekúnd od vloženia batérie.
5. Ak chcete spárovať ďalšie tlačidlá neskôr, postupujte podľa bodu 1 a 2.
6. Takto môžete postupne spárovať maximálne 16 tlačidiel.

## Vymazanie pamäte spárovaných tlačidiel

1. Zložte zadnú časť krytu tlačidla.
2. Nastavte zvonček do režimu párovania – podľa typu zvončeka vyberte batérie a znova ich vložte alebo odpojte zvonček zo siete 230 V a znovu pripojte.
3. Do 30 sekúnd stlačte tlačidlo S2 v zadnej časti tlačidla (vysielača).
4. Zaznie melódia – pamäť všetkých spárovaných tlačidiel sa vymaže.

## Voľba vyzváňacie melódie

Vhodným tenkým (nie ostrým) predmetom, napr. ceruzkou stlačte opakovane tlačidlo A.

Pri každom stlačení zaznie iná melódia – bude nastavená posledná prehraná melódia.

Zmenu melódie zvonenia je možné vykonať kedykoľvek, ak je zvonček napájaný.

### Poznámka:

Dosah vysielača (max. 100 m) je ovplyvnený miestnymi podmienkami, napríklad počtom stien, cez ktoré musí signál prejsť, kovovými zábrubkami dverí a inými prvkami, ktoré majú vplyv na prenos rádiového signálu (prítomnosť iných rádiových prostriedkov pracujúcich na podobnom kmitočte, napr. bezdrôtové teploměry, ovládače brán apod.). Dosah vysielača môže vplyvom týchto faktorov rapídne poklesnúť.

## Riešenie problémov

Zvonček nezvoní:

- Zvonček môže byť mimo daný dosah.
- Upravte vzdialenosť medzi tlačidlom zvončeka a domovým zvončekom, dosah môže byť ovplyvnený miestnymi podmienkami.
- V tlačidle zvončeka môže byť vybitá batéria.
- Vymeňte batériu, pri tom dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie.
- Domový zvonček nemá napájanie.

## Starostlivosť a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonček je citlivé elektronické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenia:

- Zvonček (prijímač) je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch.
- Zvonček musí byť umiestnený na dobre prístupnom mieste pre ľahkú manipuláciu a odpojenie.
- Občas skontrolujte činnosť tlačidla zvončeka a včas vymeňte batériu. Používajte iba kvalitnú alkalickú batériu v predpísaných parametroch.
- Ak nepoužívate zvonček dlhšiu dobu, vyberte batériu z tlačidla zvončeka.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmerným otrasom a úderom.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému svitu alebo vlhkosti.
- Na čistenie použite jemne navlhčenú handričku s trochou saponátu, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúsenosti a znalosti zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruovaní ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.



Nevyhadzujte výrobok ani batérie po skončení životnosti ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste výrobok zakúpili.

EMOS Sk s.r.o. prehlasuje, že 98098 je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53/EU. Zariadenie je možné voľne prevádzkovať v EÚ.

Prehlásenie o zhode možno nájsť na webových stránkach <http://www.emos.eu/download>.

## PL Dzwonek bezprzewodowy, typ 98098

Zestaw składa się z przycisku do dzwonka (nadajnik) i dzwonka domowego (odbiornik).

Transmisja pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem odbywa się na falach radiowych w paśmie 433,92 MHz. Zasięg zależy od warunków lokalnych i wynosi do 100 m na wolnej przestrzeni bez zakłóceń.

Żeby właściwie używać dzwonka bezprzewodowego, należy zapoznać się wcześniej z jego instrukcją obsługi.

### Specyfikacja

Zasięg:

do 100 m na wolnej przestrzeni (w przestrzeni wypełnionej różnymi przedmiotami może spaść nawet do jednej piątej tej odległości)  
funkcja „self-learning”  
maks. 8 przycisków

Parowanie dzwonka z przyciskiem:

Możliwości parowania:

Sygnalizacja optyczna dzwonięcia w przycisku

Liczba melodijek:

36 melodijek

Częstotliwość transmisji:

433,92 MHz, 2 mW e.r.p. maks.

Zasilanie dzwonka:

3x 1,5 V AA

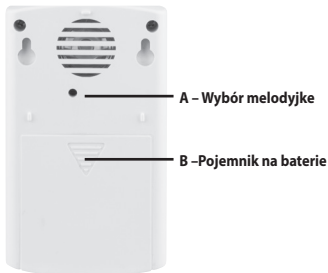
Zasilanie przycisku:

bateria 1x 12 V (typ A23)

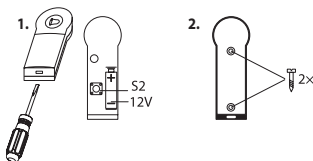
W komplecie:

dwustronna taśma klejąca, 2 wkręty

### Opis przycisków:



- 1 - Wymiana baterii w przycisku
- 2 - Instalacja przycisku



## URUCHOMIENIE DO PRACY

### Przycisk dzwonkowy (nadajnik)

1. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części.

Do przycisku wkładamy baterię 12 V. Zachowujemy właściwą polaryzację wkładanej baterii.

2. Przymocowujemy tylną część obudowy, która służy jako uchwyt do mocowania, za pomocą dwóch wkrętów do ściany. Do zamocowania można alternatywnie wykorzystać dwustronną taśmę klejącą. Przed montażem sprawdzamy, czy w danym miejscu cały zestaw działa poprawnie.

Dobrze jest tak umieścić przycisk, aby był osłonięty i chroniony, na przykład w odpowiedniej wnęce.

3. Przycisk składa się tak, że jego przednią część zakłada się na tylną i zatrzaskuje.

4. Istnieje możliwość zanotowania na przykład nazwiska pod przezroczystą szybką. Tę osłonę wyciąga się z użyciem niewielkiej siły.

Uwaga: Przycisk dzwonkowy (nadajnik) można bez problemu umieszczać na ścianie drewnianej albo murowanej. Nie należy jednak umieszczać przycisku na przedmiotach metalowych albo materiałach, które zawierają metale, na przykład na konstrukcji okien i drzwi, które zawierają metalowe ramy. Wtedy nadajnik może przestać poprawnie działać.

### Parowanie przycisku z dzwonkiem

1. Wkładamy baterie 3x 1,5 V AA do dzwonka, odzywa się melodijka, dzwonek jest gotowy do sparowania.

Nie łączymy ze sobą baterii nowych i starych albo różnych rodzajów baterii



- (alkalicznych, węglowo-cynkowych i niklowo-kadmowych), nie korzystamy z baterii przystosowanych do doładowywania!
2. W przycisku (nadajnik) naciskamy przycisk dzwonienia, odzywa się melodyjka, następuje sparowanie.
  3. Aby sparować następne przyciski powtarzamy procedurę z punktu 2.
  4. Parowanie przycisków trzeba wykonać w czasie do 30 sekund od włożenia baterii.
  5. Jeżeli chcemy później sparować kolejne przyciski, to musimy postąpić zgodnie z punktami 1-2.
  6. W ten sposób możemy sparować kolejno maksymalnie 16 przycisków.

## **Kasowanie pamięci sparowanych przycisków**

1. Zdejmujemy tylną część obudowy przycisku.
2. Ustawiamy dzwonek w trybie parowania – zgodnie z typem dzwonka wyjmujemy baterie i wkładamy je ponownie albo odłączamy dzwonek od zasilania 230 V i znowu go podłączamy.
3. W czasie do 30 sekund naciskamy przycisk S2 w tylnej części przycisku (nadajnika).
4. Włączy się melodyjka – pamięć wszystkich sparowanych przycisków zostanie skasowana.

## **Wybór odtwarzanej melodyjki**

Odpowiednim przedmiotem (bez ostrego końca), na przykład końcówką długopisu naciskamy kolejno przycisk A. Przy każdym naciśnięciu odezwie się inna melodyjka - ustawiona zostanie ostatnia z odtworzonych melodyjek. Zmiana odtwarzanej melodyjki może być dokonana w dowolnej chwili, jeżeli tylko dzwonek jest zasilany.

Uwaga:

Zasięg transmisji (do 100 m jest uzależniony od warunków lokalnych, na przykład ilości ścian, przez które sygnał musi przejść, metalowych ościeżnic drzwi i innych elementów, które wpływają na transmisję sygnału radiowego (obecność innych urządzeń radiowych, pracujących na zbliżonej częstotliwości, jak na przykład termometry bezprzewodowe, sterowniki do bram itp.). Zasięg transmisji pod wpływem tych czynników może ulec gwałtownemu zmniejszeniu.

## **Rozwiązywanie problemów**

Dzwonek nie dzwoni:

- Dzwonek może się znajdować poza zasięgiem nadajnika.
- Trzeba zmienić położenie przycisku do dzwonka w stosunku do dzwonka domowego; zasięg może być też zależny od miejscowych warunków.
- W przycisku dzwonka może być rozładowana bateria.
- Wymieniamy baterię zachowując poprawną polaryzację wkładanej baterii.
- W dzwonku domowym brak zasilania.

## **Konserwacja i czyszczenie**

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i dlatego należy w stosunku do niego przestrzegać następujących zasad:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia w suchym pomieszczeniu wewnętrznym.
- Dzwonek powinien być umieszczony w dobrze dostępnym miejscu tak, aby umożliwić łatwe manipulacje i wyłączenie urządzenia.
- Co pewien czas trzeba sprawdzić działanie dzwonka i na czas wymienić baterie. Stosuje się wyłącznie wysokiej jakości baterie alkaliczne o zalecanych parametrach.
- Jeżeli dzwonek nie będzie używany przez dłuższy czas, to należy wyjąć baterie z przycisku dzwonkowego.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierną temperaturę i bezpośrednie działania promieniowania słonecznego albo wilgoci.
- Do czyszczenia stosujemy delikatną, lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia, nie korzystamy z agresywnych środków do czyszczenia albo z rozpuszczalników.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Konieczne jest zapewnienie takiej opieki nad dziećmi, żeby nie mogły się bawić tym wyrobem.



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Emos spol. s r.o. oświadcza, że wyrób 98098 jest zgodny z wymaganiami podstawowymi i innymi, właściwymi postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE. Urządzenie można bez ograniczeń użytkować w EU. Deklarację zgodności można znaleźć na stronach internetowych <http://www.emos.eu/download>.

## HU 98098 típusú Vezeték nélküli ajtócsengő

A készlet egy nyomógombot (jeladó) és egy lakásajtó csengőt (jelvevő) tartalmaz. Az ajtócsengő tartósan csatlakoztatható 230 V váltóáramú 50 Hz hálózati áramellátásra.

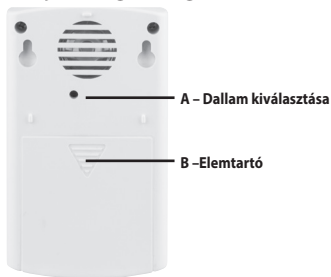
A gomb és az ajtócsengő közötti jelátvitel 433,92 MHz frekvenciájú rádióhullámokon keresztül történik. A jelátviteli távolság a helyi feltételektől függ, és akár 100 m is lehet nyílt területen, ahol nincs akadály.

A vezeték nélküli ajtócsengő helyes használatára vonatkozóan figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvet.

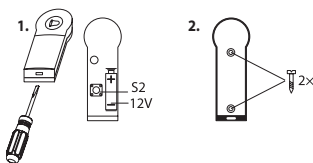
### Műszaki adatok

Jelátviteli távolság:	akár 100 nyílt területen (beépített területen ötödére csökkenhet)
Az ajtócsengő és a nyomógomb párosítása:	„öntanuló” funkció
Párosítási lehetőség:	legfeljebb 8 gomb
A csengetés optikai megjelenítése a nyomógombon	
Dallamok száma:	36 dallam
Jelátviteli frekvencia:	433,92 MHz, max. 2 mW kisugárzott teljesítmény
Az ajtócsengő egység áramellátása:	3× 1,5 V AA
A nyomógomb áramellátása:	1× 12 V elem (A23 típus)
Tartozékok:	kétoldalas ragasztószalag, 2 csavar

### Az ajtócsengő és a gombok leírása:



- 1 - Az elem cseréje a nyomógombban
- 2 - A gomb beszerelése



## ÜZEMBE HELYEZÉS

### Az ajtócsengő nyomógombja (jeladó)

1. Csavarhúzóval távolítsa el a hátsó burkolatot a gomb oldalán levő nyíláson keresztül. Helyezzen be egy 12 V elemet a gomba. Ügyeljen a behelyezett elem polarítására.
2. Helyezze fel két csavarral a hátsó burkolatot, amely a falon tartóként szolgál. Kétoldalas ragasztószalaggal is felhelyezhető. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a készlet megbízhatóan működik-e a kiválasztott helyen.

Ajánlatos a gomb számára védett pozíciót választani, pl. a gombot mélyedésbe helyezni.

3. A gomb felszerelésekor helyezze fel az elülső részt a hátsó burkolatra, és pattintsa rá.
4. Írja a nevét az átlátszó burkolat alatti címkére. Enyhe hűzőerővel távolítsa el a burkolatot.

Megjegyzés: Az ajtócsengő nyomógombja (jeladó) könnyen felhelyezhető fa- vagy téglafalra. Sohasem helyezze a gombot közvetlenül fémes tárgyra vagy olyan anyagokra, amelyek fémot tartalmaznak, például fémvázat tartalmazó műanyag ablak- és ajtószerkezetekre. Előfordulhat, hogy a jeladó nem működik megfelelően.

## **Az ajtócsengő és a nyomógomb párosítása:**

1. Helyezzen be 3x 1,5V AA elemet az ajtócsengőbe, egy dallamot fog hallani, az ajtócsengő készen áll a párosításra. Ne használjon együtt régi és új vagy eltérő típusú elemeket (Alkáli, szén-cink és nikkel-kadmium), ne használjon újratölthető elemeket!
2. Nyomja meg a nyomógombot a gombon (jeladó), dallamot fog hallani, a készülékek összehangolódnak.
3. A többi gomb párosításához ismételje meg a 2. lépést.
4. A nyomógombokat az elem behelyezése utáni 30 másodpercen belül társíthatja.
5. Ha további gombokat szeretne párosítani, kövesse az 1. és 2. lépést.
6. Így akár 16 gomb párosítható fokozatosan.

## **A párosított nyomógombok memóriájának törlése**

1. Távolítsa el a nyomógomb hátsó burkolatát.
2. Állítsa be a csengőt párosítás üzemmódba – a csengő típusától függően vegye ki az elemeket a készülékből és helyezze be őket újra, vagy távolítsa el a hálózatból (230 V), majd dugja vissza.
3. 30 másodpercen belül nyomja meg az S2 gombot a nyomógomb hátsó oldalán (adón).
4. Megszólal egy dallam – az összes párosított nyomógomb memóriája törlődik.

## **Dallamválasztás**

Megfelelő vékony (nem éles) tárggyal, például ceruzával nyomja meg ismétlésekkel az A gombot.

Minden alkalommal más-más dallamot fog hallani, az utolsóként lejátszott dallam lesz beállítva.

A dallam bármikor cserélhető az ajtócsengő töltésekor.

### **Megjegyzés:**

A jelátviteli távolságot (max. 100 m) olyan helyi feltételek befolyásolják, mint a falaknak a száma, amelyeken keresztül a jelnek át kell haladnia, fém ajtókeretek és egyéb olyan elemek, amelyek a rádiójelnek átvitelét akadályozzák (egyéb, hasonló frekvencián működő rádiókészülékek, pl. vezeték nélküli hőmérők, ajtómeghajtók stb. jelenléte). A jelátviteli távolság rohamosan csökkenhet az ilyen tényezők hatása alatt.

## **Hibaelhárítás**

Az ajtócsengő nem cseng

- Az ajtócsengő a hatótávolságon kívül lehet.
- Állítsa be a nyomógomb és a lakásajtó csengő közötti távolságot; a hatótávolságot befolyásolhatják helyi feltételek.
- A nyomógombban az elemek lemerülhetnek.
- Cserélje ki az elemet, és ügyeljen a behelyezett elem polarítására.
- Az ajtócsengő nincs áram alatt.

## **Ápolás és karbantartás**

A vezeték nélküli digitális ajtócsengő érzékeny elektronikus készülék, ezért az alábbi óvintézkedések szükségesek:

- Az ajtócsengő (jelvevő) száraz helyekre, beltéri használatra készült.
- Az ajtócsengőt az egyszerű kezelés és leválasztás érdekében könnyen elérhető helyre kell tenni.
- Időként ellenőrizze az ajtócsengő működését, és cserélje ki az elemet. Csak kiváló minőségű, az előírt paraméterekkel rendelkező alkáli elemet használjon.
- Ha hosszabb ideig nem fogja használni az ajtócsengőt, vegye ki az elemet a nyomógombból.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl erős rezgés vagy ütés érje.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl nagy hő és közvetlen napfény vagy nedvesség érje.
- Kevés tisztítószerrel megnedvesített puha törülköndőt használjon a tisztításhoz, ne használjon maró hatású tisztítószerkeket vagy oldatokat.

Ezt a készüléket nem használhatja olyan személy (gyerek), akit a készülék biztonságos használatában csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képesség, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiánya gátolja, amennyiben nincs felügyelet alatt, vagy nem kapott utasítást a készülék használatáról a biztonságáért felelős személytől. A gyermekek felügyelete szükséges annak érdekében, hogy ne játszassanak a készülékkel.



Ne dobja ki a terméket vagy az elemet élettartama végén más háztartási hulladékkal együtt, vegyen igénybe külön hulladékgyűjtő helyeket. A termék megfelelő ártalmatlanításával megelőzhető az emberi egészségre és a környezetre kifejtett kedvezőtlen hatások. Az anyagok újrahasznosítása segíti a természeti erőforrások megőrzését. A termék újrahasznosításáról részletes információt a helyi hatóságoktól, hulladékkezelő szervezetektől vagy attól az eladási helytől kérhet, ahol a terméket vásárolta.

Az Emos spol s.r.o. kijelenti, hogy az 98098 megfelelnek a 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék az EU teljes területén használható. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető az alábbi honlapról: <http://www.emos.eu/download>.

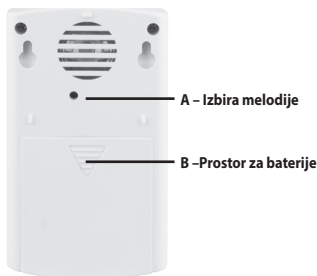
## SI Brezžični zvonec, tip 98098

Set je sestavljen iz tipke zvonca (oddajnika) in hišnega zvonca (sprejemnika). Prenos med tipko in zvonkom posredujejo radijski valovi na frekvenci 433,92 MHz. Doseg je odvisen od lokalnih pogojev in je vse do 100 m na prostem brez motenj. Za pravilno uporabo brezžičnega zvonca pazljivo preberite navodila za uporabo.

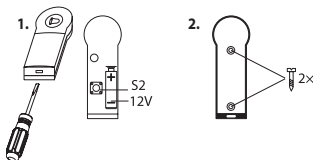
### Specifikacija

Doseg oddajnika:	vse do 100 m na prostem (v pozidanem prostoru lahko pade vse na petino)
Povezovanje zvonca s tipko:	funkcija „self-learning“
Kapaciteta povezovanja:	maks. 8 tipk
Optična signalizacija zvonjenja na tipki	
Število melodij:	36 melodij
Frekvence prenosa:	433,92 MHz, 2 mW e.r.p. max.
Napajanje zvonca:	3x 1,5 V AA
Napajanje tipke:	baterija 1x 12 V (tip A23)
Del seta:	obojestranski lepilni trak, 2 vijaka

### Opis zvonca in tipke



- 1 - Zamenjava baterije v tipki
- 2 - Instalacija tipke



## AKTIVIRANJE NAPRAVE

### Tipka zvonca (oddajnik)

1. Odstranite zadnji pokrov skozi odprtino v stranskem delu tipke s pomočjo izvijača. Vstavite v tipko baterijo 12 V. Pazite na pravilno polarnost vstavljene baterije.
2. Pritrdite zadnji pokrov, ki služi kot držalo, z dvema vijakoma na steno. Možno ga je pritrditi tudi s pomočjo obojestranskega lepilnega traka. Pred montažo preizkusite, ali bo set na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval. Primerno je izbrati takšen položaj tipke, da bi bila le-ta zaščiten, npr.: z namestitvijo v nišo.
3. Tipko sestavite tako, da sprednji del nataknete na zadnji pokrov in zataknete.
4. Napišite ime na ščitek pod prozornim pokrovom. Pokrov odstranite z rahlim potegom.

Opomba: Tipko zvonca (oddajnik) je možno brez težav namestiti na les ali opečno steno.

Tipke nikoli ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, npr. na plastične konstrukcije oken in vrat, ki vsebujejo kovinski okvir. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.

### Povezovanje tipke z zvoncec

1. Vstavite 3x 1,5 V AA baterije v zvonec, oglasi se melodija, zvonec je pripravljen za povezovanje. Ne kombinirajte skupaj novih in starih baterij ali baterij različnih vrst (alkalne, karbon-cink in nikelj-kadmij), ne uporabljajte polnilnih baterij!
2. Na tipki (oddajniku) pritisnite tipko zvonjenje, oglasi se melodija, pride do povezovanja.
3. Za povezovanje drugih tipk ponovite postopek po točki 2.
4. Povezovanje tipk je možno izvesti najpozneje v 30 sekundah od vstavitve baterij.
5. Če želite povezati druge tipke pozneje, postopajte po točkah 1 in 2.
6. Na ta način lahko postopoma povežete največ 16 tipk.

### Izbris spomina povezanih tipk

1. Snemite zadnji del pokrova tipke.
2. Nastavite zvonec v režim povezovanja – odvisno od tipa zvonca odstranite baterije in jih ponovno vstavite ali zvonec izključite iz omrežja 230 V in ponovno priključite.
3. V 30 sekundah pritisnite tipko S2 na zadnjem delu tipke (oddajnika).
4. Oglasi se melodija – spomin vseh povezanih tipk bo izbrisan.

### Izbira melodije zvonjenja

S tankim (ne ostrim) predmetom, npr. s svinčnikom pritisnite večkrat tipko A.

Pri vsakem pritisku se oglasi druga melodija – nastavljena bo zadnja predvajana melodija.

Spremembo melodije zvonjenja je možno opraviti kadarkoli, če je zvonec napajan.

Opomba:

Na doseg oddajanja (maks. 100 m) lahko vplivajo lokalni pogoji, na primer število zidov, skozi katere mora iti, kovinski podboji vrat in drugi elementi, ki vplivajo na prenos radijskega signala (prisotnost drugih radijskih naprav, ki delajo na podobni frekvenci, kot so brezžični termometri, daljinski upravljalniki vrat ipd.). Doseg oddajanja se lahko pod vplivom teh dejavnikov naglo zniža.

### Reševanje težav

Zvonec ne zvoní:

- Zvonec je lahko izven danega dosega.
- Uredite razdaljo med tipko zvonca in hišnim zvoncec, na doseg lahko vplivajo lokalni pogoji.
- V sprejemniku ali tipki je lahko izpraznjena baterija.
- Zamenjajte baterijo in pazite na pravilno polarnost vložene baterije.
- Hišni zvonec nima napajanja.

### Skrb in vzdrževanje

Brezžični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato je treba upoštevati naslednje ukrepe:

- Zvonec (sprejemnik) je zasnovan le za notranjo uporabo v suhih prostorih.
- Zvonec mora biti nameščen na dobro dostopnem mestu za enostavno manipulacijo in izključitev.
- Občasno preverite funkcijo zvonca in pravočasno zamenjajte baterijo. Uporabljajte le kakovostne alkalne baterije s predpisanimi parametri.

- Če zvonca dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo iz tipke zvonca.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in sunkom.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Za čiščenje uporabite rahlo navlaženo krpo za majhno količino čistilnega Srbstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



Izdelka in baterij po koncu življenjske dobe ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabite zbirna mesta ločenih odpadkov. S pravilno odstranitvijo izdelka boste preprečili negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov prispeva varstvu naravnih virov. Več informacij o reciklaži tega izdelka vam ponudijo upravne enote, organizacije za obdelavo gospodinjstevskih odpadkov ali prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili.

Emos spol.s r.o. izjavlja, da sta 98098 v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi z njimi povezanimi določbami direktive 2014/53/EU. Naprava se lahko prosto uporablja v EU. Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh <http://www.emos.eu/download>.

**RS|HR|BA**

## Bežično zvono, izvedba 98098

Komplet čine tipkalo (jedinica sa tipkom – odašiljač) i kućno zvono (prijemnik). Zvono je napajano troma baterijama AA.

Prijenos između jedinice sa tipkom i zvonca ostvaruje se radio valovima na frekvenciji 433,92 MHz. Domet osivi od specifičnih uvjeta na licu mjesta, a na otvorenom prostoru bez ometanja iznosi do 100 m.

Za valjanu uporabu kućnog bežičnog zvonca, pažljivo pročitajte upute za uporabu.

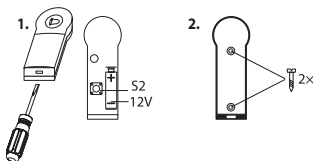
### Značajke

Domet signala:	do 100 m na otvorenom prostoru (izgrađenom prostoru može opasti i na petinu)
Uparivanje zvonca sa tipkama: funkcija :	„self-learning“
Kapacitet uparivanja:	maks. 8 jedinica sa tipkom
Optička signalizacija zvonjenja na jedinici sa tipkom	
Broj melodija:	36 melodija
Prijenosna frekvencija:	433,92 MHz, 2 mW e.r.p. max.
Napajanje zvonca:	3× 1,5 V AA
Napajanje jedinice sa tipkom:	baterija 1× 12 V (tip A23)
Sastavni dio isporuke:	obostrana ljepljiva traka, 2 vijka

## Opis zvona i tipkala:



- 1 - Zamjena baterije u jedinici sa tipkom
- 2 - Instalacija jedinice sa tipkom



## PUŠTANJE U RAD

### Tipkalo zvona (jedinica sa tipkalom, odašiljač)

1. Skinite stražnji poklopac jedinice sa tipkom otvorom na bočnoj strani) jedinice sa tipkom (pomoću odvijača). Umetnite 12 V bateriju. Promatrajte polaritet umetnute baterije.
2. Pričvrstite stražnji poklopac (koji služi kao držač) na zid, sa dva vijka. Također se može pričvrstiti korištenjem dvostrano ljepljive trake. Prije montiranja isprobajte da li na mjestu koje ste odabrali, komplet pouzdano funkcionira, Preporučljivo je da odaberete položaj tipke, tako da bi gumb bio zaštićen, npr. stavljanjem u nišu.
3. Jedinicu sa tipkom sastavite tako da prednji dio stavite na stražnji poklopac - držač na zidu i pritisnete da klikne.
4. Upišite ime na etiketu pod prozirnim poklopcem - poklopac skinite blagim povlačenjem

Napomena: Tipkalo zvona (odašiljač) može se bez problema staviti na drvo ili zidove od opeke.

Nikada ne stavljajte na gumb na metalne predmete i materijale koje sadrže metale, npr. plastične konstrukcije prozora i vrata (koje sadrže metalni okvir). Odašiljač može funkcionirati loše.

### Uparivanje jedinice sa tipkom i zvona

1. Stavite 3 AA-baterije 1,5V u zvono, naknadno se čuje melodija. Zvono je pripremljeno. Nemojte kombinovati stare i nove baterije ili različite vrste baterija (alkalne, nikel-kadmijne, karbon-cinčane). Nemojte koristiti akumulatore!
2. Pritisnite tipku zvona (odašiljača), oglasit će se melodija - jedinica je uparena.
3. Ako želite upariti dodatne tipke, postupite prema točki 2.
4. Uparivanje tipkala može se obaviti najkasnije u roku od 30 sekundi nakon umetanja baterija.
5. Ako kasnije želite upariti dodatne jedinice sa tipkom, postupajte prema točke 1. i 2.
6. Tako se može postupati do broja tipkala maksimalno 16.

### Izbrisanje memorije uparenih tipkala

1. Skinite stražnji dio poklopca tipkala.
2. Podesite zvono u mod uparivanja – prema tipu zvona izvadite baterie i ponovo ih stavite, ili isključite zvono iz 230 V mreže i ponovo priključite.
3. U roku od 30 sekundi pritisnite tipkalo S2 u stražnjem dijelu tipkala (odašiljača).
4. Čuti ćete melodiju – memorija svih uparenih tipkala će se izbrisati

### Odabir melodije zvona

Pogodnim tankim (ne oštrim) predmetom, npr. olovkom, pritisnite tipku A. Nakon svakog pritiska ćete čuti drugu melodiju - biće podešena melodija koja je bila posljednja puštena.

Promjenu melodije zvona moguće je izvršiti bilo kada, ako je zvono napajano strujom.

Napomena:

Na domet signala (max. 100 m) utječu specifični uvjeti, primjerice broj zidova kroz koje signal mora proći, metalni okviri vrata i drugi elementi koji utječu na prijenos radio signala (prisutnost drugih radio uređaja koji rade na sličnoj frekvenciji, npr. bežični termometri, daljinski upravljači za kapije i sl.). Domet signala može uslijed ovih

faktora biti znatno umanjen.

## Rješavanje problema

Zvono ne zvuči:

- Moguće da je zvono van dometa.
- Korigirajte udaljenost između jedinice sa tipkom i kućnog zvona - na domet mogu utjecati specifični uvjeti na licu mjesta.
- Baterija jedinica sa tipkom zvona može biti istrošena.
- Zamijenite bateriju, a pri tome vodite računa o pravilnom polaritetu postavljane baterije.
- Kućno zvono nema napajanje.

## Rukovanje i održavanje

Bežično digitalno kućno zvono je osjetljiv elektronski uređaj i zato poštujujte sljedeće upute:

- Zvono (prijemnik) je namijenjeno samo za unutarnju uporabu u suhim uvjetima.
- Zvono mora biti postavljeno na lako pristupačnom mjestu, kako bi se moglo lako isključiti i njime manipulirati.
- Povremeno prekontrolirajte funkcionalnost tipke zvona i na vrijeme promijenite bateriju. Koristite samo kvalitetne alkalne baterije, propisanih parametara.
- Ako ne koristite zvono duže vrijeme, izvadite bateriju iz jedinice sa tipkom zvona.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernim potresima i udarima.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernoj temperaturi, direktnom sunčevom zračenju niti vlažnosti.
- Za čišćenje koristite blago navlaženu krpu sa malo deterđenta. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti razrjeđivače.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključivo djecu), koje fizička, čulna ili mentalna nesposobnost ili nedostatak iskustva i znanja sprečava u sigurnom korištenju uređaja, ukoliko ne budu pod nadzorom ili ukoliko nisu bili upućeni u korištenje ovog uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati, kako bi se osiguralo da se neće igrati sa uređajem.



Ne bacajte električne uređaje niti baterije nakon okončanja njihovog životnog vijeka kao nerazvrstani komunalni otpad. Koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Pravilnim odlaganjem otpada izbjeci ćete negativni utjecaj na ljudsko zdravlje i životnu okolicu. Reciklaža doprinosi zaštiti prirodnih dobara. Više informacija o reciklaži ovog proizvoda će Vam pružiti općina, organizacija za preradu kućevnog otpada ili prodajno mjesto na kome ste proizvod kupili.

Emos spol. r.o. (EMOS d.o.o.) izjavljuje, da je 98098 u suglasnosti sa osnovnim zahtjevima i ostalim odgovarajućim odredbama direktive 2014/53/EU. Uređaj se slobodno može koristiti u EU.

Izjavu o usklađenosti možete naći na web stranicama <http://www.emos.eu/download>.

## DE Drahtlose Glocke vom Typ 98098

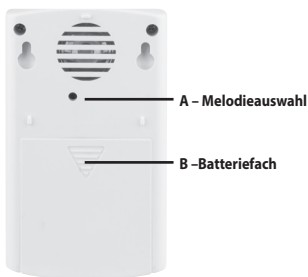
Die Garnitur besteht aus einem Glockendruckknopf (Sender) und einer Hausglocke (Empfänger). Die Übertragung zwischen dem Druckknopf und der Glocke vermitteln Radiowellen auf der Frequenz 433,92 MHz. Die Reichweite hängt von den lokalen Bedingungen und erreicht im freien Raum ohne Störung bis zu 100 m. Lesen Sie zwecks der richtigen Verwendung der drahtlosen Glocke sorgfältig die Bedienungsanleitung.

### Spezifikation

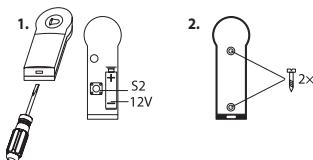
Sendereichweite:	bis zu 100 m im freien Raum (im verbauten Raum kann sie auch nur noch ein Fünftel davon betragen)
Paarung der Glocke mit dem Druckknopf:	„self-learning“ Funktion
Paarungskapazität:	max. 8 Tasten
Optische Anzeige des Glockengeläutes auf dem Druckknopf	
Melodienanzahl:	36 Melodien
Übertragungsfrequenz:	433,92 MHz, 2 mW effektive Sendeleistung max.
Glockenversorgung:	3x 1,5V AA
Druckknopfversorgung:	Batterie 1x 12 V (typ A23)
Lieferbestandteil:	beiderseitiger Klebstoff, 2 Schrauben



## Beschreibung der Glocke und der Tasten:



- 1 - Batterieaustausch im Druckknopf
- 2 - Druckknopfinstallation



## INBETRIEBNAHME

### Glockendruckknopf (Sender)

1. Die hintere Abdeckung im Seitenteil des Druckknopfs mittels eines Schraubenziehers entfernen. Eine 12 V Batterie in den Druckknopf hineinlegen. Auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterie achten.
2. Die als Halterung dienende hintere Abdeckung mit zwei Schrauben an die Wand anbringen. Sie kann ebenfalls mittels des beiderseitigen Klebbandes befestigt werden. Prüfen Sie vor der Montage, ob die Garnitur an der ausgesuchten Stelle zuverlässig funktioniert. Es ist geeignet, die Lage des Druckknopfs so zu wählen, dass der Druckknopf geschützt wird, zum Beispiel durch die Platzierung in einer Nische.
3. Der Druckknopf ist so zusammenzustellen, dass der Vorderteil auf die hintere Abdeckung aufgesetzt und zugeklappt wird.
4. Schreiben Sie den Namen auf das Schildchen unter der durchsichtigen Abdeckung. Durch ein leichtes Hochziehen die Abdeckung entfernen.

Anmerkung: Der Glockendruckknopf (Sender) kann am Holz oder an einer Ziegelwand problemlos angebracht werden. Den Druckknopf jedoch niemals auf Metallgegenständen oder metallhaltigen Werkstoffen anbringen, zum Beispiel auf Fenster- oder Türkonstruktionen, die einen Metallrahmen enthalten. Der Sender müsste dann nicht richtig funktionieren.

### Paarung des Druckknopfs mit der Glocke

1. 3x die 1,5V AA Batterie in die Glocke einlegen, es ertönt eine Melodie, die Glocke ist zur Paarung bereit. Neue und alte Batterien oder unterschiedliche Batteriearten nicht miteinander kombinieren (alkalische, Karbon-Zink- und Nickel-Kadmium-Batterien), keine Nachladebatterien benutzen!
2. Auf dem Druckknopf (Sender) die Klingeltaste drücken, es ertönt eine Melodie, die Paarung erfolgt.
3. Für die Paarung weiterer Tasten die Vorgehensweise entsprechend dem Punkt 2 wiederholen.
4. Die Kopplung der Tasten kann spätestens innerhalb von 30 Sekunden ab Hineinlegen der Batterien durchgeführt werden.
5. Wenn Sie später weitere Tasten paaren möchten, gehen Sie nach den Punkten 1 und 2 vor.
6. Auf diese Art können Sie schrittweise höchstens 16 Tasten paaren.

### Löschen des Speichers gepaarter Tasten

1. Den hinteren Deckel der Taste abnehmen.
2. Die Klingel in das Regime Paarung einstellen - nach Klingeltyp die Batterie herausnehmen und wieder einlegen oder die Klingel von Netz 230 V trennen und wieder anschließen.
3. Bis 30 Sekunden die Taste S2 an der Rückseite der Taste (des Senders) drücken.
4. Es ertönt eine Melodie - der Speicher aller gepaarten Tasten wird gelöscht.

## Auswahl der Rufmelodie

Mit einem geeigneten (keinem scharfen) Gegenstand, z.B. einem Kugelschreiber, die A Taste wiederholt drücken. Bei jeder Betätigung ertönt eine andere Melodie – die zuletzt abgespielte Melodie wird gespeichert.

Der Rufmelodiewechsel kann jederzeit durchgeführt werden, wenn die Glocke versorgt wird.

Anmerkung: Die Sendereichweite (max. 100 m) ist durch lokale Bedingungen beeinflusst, zum Beispiel durch die Anzahl von Wänden, durch die das Signal durchdringen muss, durch den Türstock und andere Elemente, die auf die Radiosignalübertragung einen Einfluss haben (Anwesenheit anderer auf einer ähnlichen Frequenz arbeitenden Rundfunkgeräte, z.B. drahtlose Thermometer, Tor-Fernbedienungen, usw.). Die Sendereichweite kann durch den Einfluss dieser Faktoren rapide senken.

## Problemlösung

Die Glocke läutet nicht:

- Die Glocke kann sich außerhalb der jeweiligen Reichweite befinden.
- Die Distanz zwischen dem Glockendruckknopf und der Hausglocke regeln, die Reichweite kann durch örtliche Bedingungen beeinflusst werden.
- Die Batterie im Glockendruckknopf kann entladen sein.
- Die Batterie wechseln, dabei darauf die richtige Polarität der eingelegten Batterie achten.
- Die Hausglocke hat keine Versorgung.

## Pflege und Wartung

Die drahtlose digitale Hausglocke ist eine empfindliche elektronische Anlage, es sind deshalb folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Die Klingel (Empfänger) ist nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt.
- Die Klingel muss an einer gut erreichbaren Stelle mit einem guten Zutritt zwecks einer einfachen Handhabung und Abschaltung angebracht werden.
- Ab und zu die Tätigkeit des Klingeldruckknopfs überprüfen und die Batterie rechtzeitig wechseln. Lediglich eine hochwertige über die vorgeschriebenen Parameter verfügende alkalische Batterie benutzen.
- Wird die Klingel über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, ist die Batterie aus dem Druckknopf der Klingel herauszunehmen.
- Den Druckknopf und die Klingel keinen übermäßigen Erschütterungen und Schlägen aussetzen.
- Den Druckknopf und die Klingel keiner übermäßigen Temperatur und keiner direkten Sonnenstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Bei der Reinigung der Hausklingel ist diese abzuschalten und durch das Herausziehen aus der Steckdose vom Netz zu trennen.
- Für die Reinigung ein leicht gefeuchtetes feines Tuch mit etwas seifenmäßigem Reinigungsmittel benutzen, keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel benutzen.

Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Personen nicht bestimmt (einschließlich Kinder), die durch ihre physische, sinnliche oder mentale Unfähigkeit oder ihren Mangel an Erfahrung oder Kenntnis an einer sicheren Verwendung gehindert werden, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder in die Benutzung dieses Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person nicht eingewiesen werden. Es müssen auch Kinder beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.



Weder das Produkt noch die Batterien nach dem Ablauf deren Nutzungsdauer als unsortierten Kommunalabfall wegwerfen, Sammelstellen für den sortierten Abfall nutzen. Durch die korrekte Entsorgung des Produkts werden von Ihnen negative Einflüsse auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt verhindert. Das Recycling von Werkstoffen trägt dem Wasserquellenschutz bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produkts erteilt Ihnen das Gemeindeamt, die Organisation für die Hausabfallverarbeitung oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt gekauft haben.

Emos spol. s.r.o erklärt, dass 98098 in Übereinstimmung mit den Grundanforderungen und weiteren zugehörigen Bestimmungen der EU-Richtlinie 2014/53/EU ist. Das Gerät kann innerhalb der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Webseite: <http://www.emos.eu/download>.

## UA Бездротовий двірний дзвінок, тип 98098

У комплект входить кнопка дзвінок (передавач) та домашній дзвінок (приймач).

Гц Передача між кнопкою та дзвінком відбувається через радіохвилі на частоті 433,92 МГц.

Діапазон досяжності залежить від місцевих умов, у вільному просторі може досягати без перешкод навіть 100м.

Для правильного користування бездротовим дзвінком уважно прочитайте інструкцію по експлуатації!

### Специфікація

Досяжність передачі:

до 100 м у вільному просторі (у забудованому просторі може знизитися у п'ять разів)

Сполучення дзвінка з кнопкою:

funkce „self-learning“

Кількість сполучень:

макс. 8 кнопок

Оптична сигналізація дзвінка на кнопці

Кількість мелодій:

36 мелодій

Частота передачі:

433,92 МГц, 2 мВт е.р.р. макс.

Живлення дзвінка:

3x 1,5 В AA

Живлення кнопки:

батареяка 1x 12 В (тип А23)

У комплект входить:

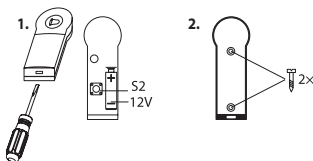
двохстороння клейка плівка, 2 гвинти

### Описання дзвінка та кнопок:



#### 1 - Заміна батарейки в кнопці

#### 2 - Установка кнопки



### ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

#### Кнопка дзвінка (передавач)

1. Зніміть задню кришку через отвір у бічній частині кнопки за допомогою викрутки. Вставте батареюку 12 В у кнопку. Зверніть увагу на правильну полярність вставленої батареїки.
2. Задню кришку, яка служить як ручка, прикріпіть двома гвинтами до стіни. Кришка також може бути прикріплена за допомогою двохсторонньої клейкої стрічки. Перед установкою перевірте, чи комплект на вибраному місці надійно працює. Доцільно вибирати позицію кнопки так, щоб вона була захищена, наприклад, помістивши її в нішу.
3. Кнопку встановіть таким способом, що передню частину насадіть на задню кришку та заохлопніть.
4. Напишіть прізвище на картку під прозору кришку. Зніміть кришку, трошки її піднявши.

Помітка: Кнопку дзвінка (передавача) можливо легко встановити на дерев'яні або цегляні стіни. Не поміщайте кнопку на металеві предмети чи матеріали, що містять метал, напр. на пластикові конструкції вікон та дверей, що містять в собі металеві рами. Передавач міг би неправильно працювати.

#### Сполучення кнопки із дзвінком

1. Вставте 3x 1,5 В AA батареїки у дзвінок, пролунає мелодія, дзвінок підготовлений до зв'язку. Не комбінують одночасно нові та старі або різні типи батареїок (лужні, вуглець-цинкові та нікель-кадмієві), не

використовуйте зарядні батарейки!

2. На кнопці (передавача) стисніть кнопку дзвінка, пролунає мелодія, відбудеться сполучення.
3. Для сполучення інших кнопок повторіть процес згідно пункту
4. Сполучення кнопок можливо зробити не пізніше 30 секунд після установки батарейок.
5. Якщо бажаєте сплучити інші кнопки пізніше, дійте згідно пункту 1 та 2.
6. Таким чином поступово можете сплучити максимально 16 кнопок

### **Анулювання пам'яті з'єднаних кнопок**

1. На задній стороні кнопки зніміть кришку.
2. Налаштуйте дзвінок у режим з'єднання – залежно від типу дзвінка вийміть батарейки та знову їх вклавдіть або відключіть дзвінок від мережі 230 В та знову підключіть.
3. До 30 секунд натисніть кнопку S2 на задній стороні кнопки (передавач).
4. Зазвучить мелодія – пам'ять всіх з'єднаних кнопок анулюється.

### **Вибір мелодії дзвінка**

Тонким (не гострим) предметом, наприклад, олівцем, повторно натисніть кнопку А.

Після кожного натиску пролунає інша мелодія - буде налаштована остання заграана мелодія.

Зміну мелодії дзвінка можливо зробити в будь-який час, коли дзвінок підключений.

Помітка:

Досяжність передачі (максимально 100 м) залежить від місцевих умов, таких як кількість стін, через які сигнал повинен проходити, металеві рами дверей та інші елементи, які впливають на передачу радіосигналів (наявність інших радієвих приладів, що працюють на однаковій частоті, наприклад бездротові термометри, управління воріт і т.д.). Досяжність передачі може різко зменшитися під впливом цих факторів

### **Усунення проблем**

Дзвінок не дзвонить:

- Дзвінок може бути поза зоною досяжності
- Відрегулюйте відстань між кнопкою дзвінка та домашнім дзвінком, на досяжність можуть впливати місцеві умови.
- У кнопці дзвінка може бути розряджена батарейка
- Замініть батарейки при цьому дбайте на правильну полярність вклавдених батарейок.
- Домашній дзвінок не має живлення.

### **Догляд та обслуговування**

Бездротовий цифровий домашній дзвінок являється чутким електронним пристроєм, тому дотримуйте наступні правила:

- Дзвінок (приймач) призначений тільки для внутрішнього використання в сухому середовищі.
- Дзвінок повинен бути розташований в легко доступному місці щоб легко з ним працювати та відключати.
- Періодично перевіряйте чинність кнопки дзвінка та завчасу замініть батарейки. Використовуйте тільки якісні, лужні батарейки рекомендованих параметрів.
- Якщо дзвінком не користуєтеся довгий час, вийміть батарейки з кнопки дзвінка.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайному трясінню та ударам.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайній температурі та прямому сонячному промінню або вологості.
- Для чищення використовуйте злегка вологу ганчірку та трохи миючого засобу, не використовуйте агресивні миючі засоби або розчинники.

Пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.



Pісля закінчення строку служби виріб та батарейки не викидайте, як не сортований побутовий відхід, використовуйте місця збору побутових відходів. Правильною ліквідацією виробу можете запобігти негативним впливам на здоров'я людини і на навколишнє середовище. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Більш детальну інформацію про переробку цього продукту Вам надасть міська рада, організація по переробці домашніх відходів, або місце, де ви придбали цей виріб.

TOB «Emos spol.» повідомляє, що 98098 відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви 2014/53 / ЄС. Пристроєм можливо користуватися в ЄС. Декларація відповідності є частиною інструкції для користування або можливо її знайти на веб-сайті: <http://www.emos.eu/download>.

## RO|MD Sonerie fără fir, tip 98098

Setul este format din butonul soneriei (emițător) și soneria de casă (receptor).

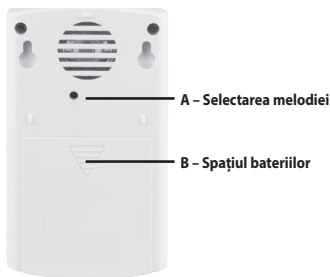
Transmisia dintre buton și sonerie este asigurată prin unde radio pe frecvența de 433,92 MHz. Raza de acțiune depinde de condițiile locale și este de până la 100 m în teren deschis, fără interferențe.

Pentru utilizarea corectă a soneriei fără fir citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

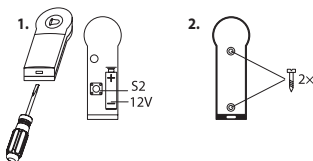
### Specificații

Raza de transmisie:	până la 100 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)
Asocierea soneriei cu butonul:	funcția „self-learning”
Capacitate de asociere:	max. 8 butoane
Semnalizare optică a sunetului pe buton	
Număr melodii:	36 melodii
Frecvența de transmisie:	433,92 MHz, 2 mW e.r.p. max.
Alimentarea soneriei:	3x 1,5 V AA
Alimentarea butonului:	baterie 1x 12 V (tip A23)
Pachetul include:	bandă dublu-adezivă, 2 șuruburi

### Descrierea soneriei și a butoanelor:



- 1 - Înlocuirea bateriei în buton
- 2 - Instalarea butonului



## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Butonul soneriei (emițător)

1. Îndepărtați capacul din spate prin deschizătura din partea laterală a butonului cu ajutorul șurubelniței. Introduceți în buton bateria de 12 V. Respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.
2. Fixați capacul din spate, care servește ca suport, cu două șuruburi pe perete. Se poate fixa și cu bandă dublu-adezivă. Înainte de montajului verificați, dacă setul funcționează corect la locul ales. Este recomandabilă alegerea poziției butonului astfel, ca butonul să fie protejat, de ex. prin amplasarea în nișă.
3. Asamblați butonul astfel, că atașați partea din față pe capacul din spate și apăsați.
4. Scrieți numele pe etichetă sub capacul transparent. Capacul îl îndepărtați, trăgând ușor.

Mențiune: Butonul soneriei (emițătorul) se poate amplasa fără probleme pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu apăsați butonul direct pe obiecte metalice sau materiale care conțin metale, de ex. construcția de plastic a ferestrelor și ușilor, care conțin ramă metalică. S-ar putea ca emițătorul să nu funcționeze corect.

### Asocierea butonului cu soneria

1. Introduceți în sonerie bateriile 3x 1,5V AA, va suna melodia, soneria este pregătită pentru asociere. Nu combinați baterii noi cu cele vechi nici diferite tipuri de baterii (alcaline, carbon-zinc și niclu-cadmium), nu folosiți baterii reincărcabile!
2. Pe buton (emițător) apăsați butonul de apel, va suna melodia, are loc asocierea.
3. Pentru asocierea altor butoane repetați procedeul conform punctului 2.
4. Asocierea butoanelor se poate efectua cel târziu în 30 de secunde de la introducerea bateriilor.
5. Dacă doriți să asociați ulterior alte butoane, procedați conform punctului 1 și 2.
6. Astfel puteți să asociați treptat maxim 16 butoane.

### Ștergerea memoriei butoanelor asociate

1. Îndepărtați partea din spate a carcasei butonului.
2. Setați butonul în modul de asociere – după tipul soneriei, scoateți și apoi reintroduceți bateriile sau deconectați soneria de la rețeaua de 230 V și apoi o reconectați.
3. În 30 de secunde apăsați butonul S2 pe partea din spate a butonului (emițătorului).
4. Va suna melodia – memoria tuturor butoanelor asociate se va șterge.

### Selectarea melodiei de apel

Cu un obiect subțire și potrivit (nu ascuțit), de ex. creion, apăsați repetat butonul A.

La fiecare apăsare sună altă melodie – va fi setată ultima melodie redată.

Modificarea melodiei de apel este posibilă oricând, dacă soneria este alimentată

Mențiune:

Raza de transmisie (max. 100 m) este influențată de condițiile locale, de exemplu numărul de pereți, prin care trebuie să pătrundă semnalul, tocurele metalice ale ușilor și alte elemente, care influențează transmisia semnalului radio (prezența altor mijloace radio, care transmit pe frecvență similară, de ex. termometre fără fir, telecomenzile porților etc.). Sub influența acestor factori raza de acțiune poate să scadă rapid.

### Rezolvarea problemelor

Sonerie nu sună:

- Soneria poate fi în afara razei de acțiune prevăzute.
- Modificați distanța dintre butonul soneriei și soneria de casă, raza poate fi influențată de condițiile locale.
- În butonul soneriei poate fi descărcată bateria.
- Înlocuiți bateria, respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.
- Soneria de casă nu se alimentează.

### Grija și întreținerea

- Soneria digitală de casă fără fir este un aparat electronic sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:
- Soneria (receptorul) este destinată utilizării în spații interioare uscate.
- Soneria trebuie amplasată la loc bine accesibil pentru manipulare și oprire facilă.
- Controlați din când în când funcționarea butonului soneriei și înlocuiți din timp bateriile.
- Folosiți doar baterii alcaline de calitate cu parametri prevăzuți.

- Dacă nu folosiți soneria timp îndelungat, scoateți bateriile din butonul soneriei.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduiri și lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- Pentru curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



Nu aruncați produsul uzat nici bateriile la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Prin lichidarea corectă a produsului împiedicați impactul negativ asupra sănătății și mediului ambiant. Reciclarea materialelor contribuie la protejarea resurselor naturale. Mai multe informații privind reciclarea acestui produs vi le poate oferi primăria locală, organizațiile de tratare a deșeurilor menajere sau la locul de desfacere, unde ați cumpărat produsul.

Emos spol.s r.o. declară, că 98098 este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei 2014/53/EU. Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate se poate afla pe paginile <http://www.emos.eu/download>.

## LT Belaidis durų skambutis, 98098 tipo

Rinkinį sudaro mygtukas (siųstuvas) ir durų skambutis (imtuvas).

Signalas nuo mygtuko iki skambučio perduodamas radijo bangomis, 433,92 MHz dažniu. Signalo perdavimo diapazonas priklauso nuo vietinių sąlygų ir gali siekti 100 m atviroje vietoje be kliūčių.

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, kad žinotumėte kaip teisingai naudoti belaidį durų skambutį.

### Specifikacijos

Signalo perdavimo diapazonas:	iki 100 m atviroje vietoje (užstatytoje teritorijoje atstumas gali pentadaliu sutrumpėti)
Durų skambučio ir mygtuko suporavimas:	„savarankiško mokymosi“ funkcija
Galima suporuoti:	ne daugiau kaip 8 mygtukų
Optinis skambėjimo signalizavimas ant mygtuko	
Melodijų skaičius:	36 melodijų
Signalo perdavimo dažnis:	433,92 MHz, 2 mW e.r.p. maks.
Durų skambučio maitinimas:	3× 1,5 V AA
Mygtuko maitinimas:	1× 12 V baterija (A23 tipo)
Pridėtos dalys:	dvipusė lipni juostelė, 2 varžtai.

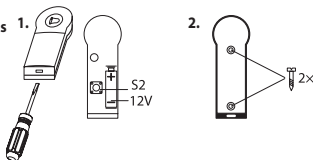
## Durų skambučio ir mygtukų suporavimas:



A – Melodijos pasirinkimas

B – Baterijų skyrelis

- 1 - Mygtuko baterijos pakeitimas
- 2 - Mygtuko instaliavimas



## PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

### Durų skambučio (siųstuvo) mygtukas

1. Atsuktuvu atsukite varžtą, esantį šalia mygtuko, kad nuimtumėte galinį dangtelį. Į mygtuką įdėkite 12V bateriją. Įdėdami bateriją pasisukite poliškumo.
2. Dviem varžtais pritvirtinkite galinį dangtelį, kuris yra naudojamas kaip laikiklis, prie sienos. Jį taip pat galima pritvirtinti dvipuse lipnia juoste. Prieš montuodami patikrinkite, ar rinkinys patikimai veikia pasirinktoje vietoje. Rekomenduojama mygtukui pasirinkti saugią vietą, pavyzdžiui, angą.
3. Sumontuokite mygtuką pritvirtindami priekinę dalį prie galinės ir užfiksuodami.
4. Ant etiketės, esančios po skaidria juoste, užrašykite savo vardą. Juostelę nuimkite švelniai ją patraukdami.

Pastaba: Durų skambučio mygtuką (siųstuvą) galima lengvai pritvirtinti prie medinės ar mūrinės sienos.

Mygtuko niekada netvirtinkite tiesiai ant metalinių daiktų ar metalo turinčių medžiagų, pavyzdžiui, plastikinių durų ar langų konstrukcijų su viduje įmontuotais metaliniais rėmais. Tuo atveju siųstuvą gali blogai veikti.

### Durų skambučio ir mygtuko suporavimas

1. Į durų skambutį įdėkite 3x 1,5 V AA baterijas – išgirsite melodiją ir skambutis bus paruoštas suporavimui. Nenaudokite kartu senų ir naujų arba skirtingų rūšių baterijų (šarminių, anglies-cinko ir nikelio-kadmio), nenaudokite įkraunamų baterijų!
2. Paspauskite mygtuką (siųstuvą) – išgirsite melodiją ir prietaisai bus suporuoti.
3. Norėdami suporuoti kitus mygtukus, pakartokite 2 dalyje aprašytus veiksmus.
4. Mygtukus galima suderinti per 30 sekundes nuo baterijos įdėjimo.
5. Jei vėliau norite suporuoti kitus mygtukus, atlikite 1 ir 2 dalyje aprašytus veiksmus.
6. Tai suteikia jums galimybę suporuoti iki 16 mygtukų.

### Suporuotų mygtukų atminties ištrynimas

1. Nuimkite galinę mygtuko dangtelio dalį.
2. Skambutį nustatykite į suporavimo režimą – priklausomai nuo durų skambučio tipo, išimkite bateriją ir vėl ją įdėkite arba išjunkite skambutį iš 230 V elektros lizdo ir vėl įjunkite.
3. Per 30 sekundžių paspauskite S2 mygtuką, esantį ant mygtuko (siųstuvo) galo.
4. Pasigirs melodija – visų suporuotų mygtukų atmintis bus ištrinta.

### Melodijos pasirinkimas

Tinkamu plonu (neištriu) daiktu, pavyzdžiui, pieštuku, kelis kartus paspauskite mygtuką „A“.

Kaskart išgirsite skirtingą melodiją – bus nustatyta paskutinė grotą melodija

Melodiją galima pakeisti bet kada, kai durų skambutis įkrautas.

Pastaba:

Signalo perdavimo diapazonui (daugiausiai 100 m) turi įtakos vietinės sąlygos, t. y. sienų, kurias signalas turi kirsti, skaičius, metaliniai durų rėmai ir kiti elementai, darantys įtaką radijo signalo perdavimui (kitų panašiam dažnyje veikiančių radijo prietaisų buvimas netoliese, pavyzdžiui, bėdaidžių termometrų, vartų valdymo įtaisų ir kt.). Veikiant



šiem faktoriem, signālo pārdavuma diapazons var samazināties.

## Gedimņu šalināms

Durņu skambutis neskaņba:

- Durņu skambutis var būt uz diapazona ribām.
- Sareģulējiet atstuma starp mygtuku un skambuči; signālo pārdavuma diapazonam var būt jānosaka vietējās apstākļi.
- Mygtukam esamā baterijai jābūt pilnībā uzlādētai.
- Bateriju jānomaina, ja nepieciešams.
- Durņu skambutis jāizslēdz.

## Priekšsargāšana un izmantošana

Bezvadus skaņtēlnis durņu skambutis ir jutrus elektroniskus priekšsargāšanas, tādēļ jānosaka šīs aizsargāšanas priekšsargāšanas:

- Durņu skambutis (imtūvas) ir paredzēts izmantot telpās, kurās ir sauss klimats.
- Kad skambutis jāizmanto, jānosaka, kā izmantot, ja izmantot jānosaka vieta.
- Periodiski jānosaka, vai skambutis darbojas, un jānomaina bateriju. Izmantojiet tikai oriģinālās kvalitātes baterijas ar norādītajiem parametriem.
- Ja ilgā laikā neizmantojat skambuči, izņemiet bateriju no mygtuka.
- Sargājiet mygtuku un skambuči no stipras vibrācijas un smūkiem.
- Sargājiet mygtuku un skambuči no lielā karstuma un tiešsauls starojuma vai mitruma.
- Valdot skambuči, jānosaka, kā izmantot, ja izmantot jānosaka.
- Valdot mīkstu drēģu šūnās, jānosaka, kā izmantot, ja izmantot jānosaka.

Priekšsargāšanas ir paredzēts izmantot cilvēkiem (ieskaitot bērnus), kuriem ir fiziska, jutīga vai psiholoģiska problēma ar viņiem ir jānosaka, kā izmantot, ja izmantot jānosaka, kā izmantot, ja izmantot jānosaka.



Senus priekšsargāšanas vai bateriju nesmetiet kopā ar citiem atkritumiem, bet izmantojiet speciālus savākšanas punktus. Pareizs gādāšanas izmantošana palīdz izvairīties no nevēlamām radītām cilvēku veselībai un vidi. Medijām jānosaka, kā izmantot, ja izmantot jānosaka. Daugā informācija par šo priekšsargāšanas izmantošanu var tikt gādāta no atbilstošām iestādēm, organizācijām un pārdavuma vieta.

„Emos spol s.r.o.“ ir paredzēts, ka 98098 atbilst Direktīvas 2014/53/ES pamatprasības un citas prasības, kas saistītas ar priekšsargāšanu. Priekšsargāšana ir jānosaka, kā izmantot, ja izmantot jānosaka, kā izmantot, ja izmantot jānosaka.

## LV Bezvadus durvju zvanis, tips: 98098

Komplektā ietilpst spiedpoga (raidītājs) un mājas durvju zvanis (uztvērējs).

Signāls starp spiedpogu un zvanu tiek pārraidīts ar radioviļņiem frekvencē 433,92 MHz. Signāla diapazons ir atkarīgs no vietējiem apstākļiem, un atklātās teritorijās bez traucēkļiem tas var sasniegt līdz 100 m.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, lai nodrošinātu pareizu bezvadus durvju zvana lietošanu.

### Parametri

ārraidīšanas diapazons:

līdz 100 m atklātā teritorijā (apbūvētās teritorijās diapazons var samazināties līdz 1/5 no maksimālā)

Durvju zvana un spiedpogas apārošana:

„pašmācības“ funkcija

Apārošanas iespējas:

maks. 8 pogas

Optiskā zvanišanas signalizācija uz spiedpogas

Melodiju skaits:

36 melodijas

Pārraidīšanas frekvence:

433,92 MHz, e.r.p. (efektīvā izstarotā jauda) maks. 2 mW

Durvju zvana izejas spriegums:

3x 1,5 V baterijas (AA)

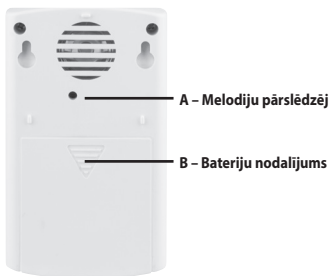
Spiedpogas barošanas spriegums:

1x 12 V baterija (A23)

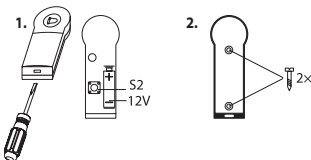
Iekārtas komplektā:

dīvusējā līmēntē, 2 skrūves

## Durvju zvana un pogu apraksts:



- 1 - Spiedpogas baterijas nomaīņa
- 2 - Spiedpogas uzstādīšanas



## LIETOŠANAS SĀKUMS

### Durvju zvana spiedpoga (raidītājs)

1. Noņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā, izmantojot skrūvgrīzi. Ievietojiet pogā 12 V bateriju. Ievietojot bateriju, ievērojiet pareizo polaritāti.
2. Piestipriniet aizmugures vāciņu, kas kalpo kā turētājs, pie sienas ar divām skrūvēm. To var piestiprināt arī, izmantojot divpusējo līmanti. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai izvēlētajā vietā komplekts darbojas pareizi. Ieteicams spiedpogai izvēlēties aizsargātu vietu, piem., novietot to ailē.
3. Salieciet pogu, piestiprinot priekšējo daļu aizmugurējai daļai un piespiežot to.
4. Uzrakstiet Jūsu vārdu uz lapiņas zem caurspīdīgā pārklājuma. Noņemiet vāciņu, viegli to pavelkot.

Piezīme: Durvju zvana spiedpogu (raidītāju) var vienkārši piestiprināt koka vai ķieģeļu sienām.

Nekad nepiestipriniet to pie metāla objektiem vai metālu saturošiem materiāliem, piemēram, plastmasas durvju un logu konstrukcijām, kuru iekšpusē ir metāla rāmis. Šādā gadījumā raidītājs var nedarboties pareizi.

### Durvju zvana un spiedpogas sapārošana

1. Ievietojiet durvju zvanā 3x1,5 V AA baterijas; tiklīdz izdzirdat melodiju, durvju zvans ir gatavs sapārošanai. Nejauciet kopā vecas un jaunas, vai dažādu veidu baterijas (sārmu, oglekļa-cinka un niķeļa-kadmija), neizmantojiet uzlādējamās baterijas!
2. Nospiediet zvana pogu uz spiedpogas (raidītāja), durvju zvans atskaņos melodiju, un ierices būs sapārotas.
3. Citu pogu sapārošanai atkarņojiet darbības, kas norādītas 2. punktā.
4. Pogas var salāgot 30 sekunžu laikā pēc baterijas ievietošanas.
5. Ja Jūs vēlaties vēlāk sapārot citas pogas, veiciet 1. un 2. soli aprakstītās darbības.
6. Šādā veidā Jūs varēsiet pakāpeniski sapārot līdz pat 16 pogām.

### Sapāroto spiedpogu atmiņas dzēšana

1. Noņemiet spiedpogas vāciņa aizmugurējo daļu.
2. Atkarībā no durvju zvana tipa iestatiet durvju zvana sapārošanas režīmā, izņemiet un ievietojiet atpakaļ bateriju vai arī atvienojiet zvanu no 230 V elektrotīkla un tad pieslēdziet to atpakaļ.
3. 30 sekunžu laikā nospiediet pogu "S2" spiedpogas (raidītāja) aizmugurē.
4. Atskaņēs melodija – visu sapāroto spiedpogu atmiņa tiks izdzēsta.

### Melodijas izvēle

Izmantojot piemērotu tievū (ne asu) priekšmetu, piemēram, zīmuli, vairākas reizes nospiediet A pogu.

Pēc katras nospiešanas reizes Jūs dzirdēsiet atšķirīgu melodiju – pēdējā atskaņotā melodija tiks iestatīta kā zvana tonis. Melodijas nomaīņu var veikt jebkurā brīdī, kad durvju zvans ir uzlādēts.

Piezīme:

Сигнала diapazonu (maks. 100 m) ietekmē vietējie apstākļi, piem., tas, cik daudz ir sienu, kurām signālam jāiet cauri, metāla durvju rāmji un citi elementi, kas var traucēt radio signālu pārraidi (citu radio ierīču, kas darbojas līdzīgā frekvencē, klātbūtne, piem., bezvadu termometri, durvju draiveri u. c.). Šo faktoru ietekmē pārraidišanas diapazons var strauji samazināties.

## Problēmu novēršana

Durvju zvans nezvana

- iespējams, durvju zvans atrodas ārpus pārraidišanas diapazona.
- Nomainiet attālumu starp spiedpogu un mājas durvju zvānu; signāla diapazonu var ietekmēt vietējie apstākļi.
- iespējams, zvana spiedpogai ir izlādējies baterija.
- Nomainiet bateriju, ievērojot pareizo ievietojamās baterijas polaritāti.
- Durvju zvanam nav enerģijas.

## Uzturēšana un kopšana

Bezvadu digitālais durvju zvans ir jutīga elektroierīce, tādēļ ir jāievēro šādi piesardzības pasākumi:

- Durvju zvans (uztvērējs) paredzēts tikai lietošanai iekštelpās, sausā vidē.
- Durvju zvans jāuzstāda vienkārši pieejamā vietā, kur ar to būtu vienkārši rīkoties un to noņemt.
- Periodiski pārbaudiet zvana funkcionalitāti un nomainiet bateriju. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes sārmu baterijas ar iepriekš norādītajiem parametriem.
- Ja durvju zvans netiek izmantots ilgāku laika periodu, izņemiet spiedpogas baterijas.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvānu pārmērīgiem triecieniem un vibrācijām.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvānu pārmērīga karstuma un tiešas saules gaismas, vai mitruma ietekmei.
- Tirot zvānu, nepieciešams to atvienot no elektrotīkla, izņemot to no kontaktlīdzņa.
- Triet iekārtu ar vieglu mitru drānu, izmantojot nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Neizmantojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Šo ierīci nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem), kuru ierobežotās fiziskās, maņu vai garīgās spējas, vai pieredzes un zināšanu trūkums liedz drošu ierīces lietošanu, ja vien par šo personu drošību atbildīgā persona nenodrošina uzraudzību vai nesniedz norādes par ierīces drošu lietošanu. Nepieciešama bērnu uzraudzība, lai nepieļautu rotāļšanos ar ierīci.



Kad to darba cikls ir beidzies, neizmetiet izstrādājumu vai baterijas nešķirotos komunālajos atkritumos. Šim nolūkam izmantojiet atsevišķus atkritumu savākšanas punktus. Pareiza izstrādājuma likvidācija novērš negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Materiālu atkārtota pārstrāde palīdz saglabāt dabas resursus. Vairāk informācijas par šā izstrādājuma atkārtotu pārstrādi varat iegūt Jūsu pilsētas pašvaldībā, Jūsu sadzīves atkritumu savākšanas uzņēmumā vai tirdzniecības punktā, kur iegādājāties šo izstrādājumu.

Emos spol. s.r.o. paziņo, 98098 atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/EK pamatprasībām un pārējiem atbilstošajiem noteikumiem. Ierīci var brīvi lietot ES. Atbilstības deklarācija ir pieejama <http://www.emos.eu/download>.

## BG Безжичен звънец, тип 98098

Комплектът се състои от бутон (предавател) и звънец (приемник).

Командата от бутона до звънца се изпраща чрез излъчване на радиовълни с честота 433,92 MHz.

Обхватът на действие зависи от конкретните условия и може да достигне 100 m на открито и при липса на смущения.

За да използвате правилно безжичния звънец, прочетете внимателно настоящото ръководство.

### Технически характеристики

Обхват на действие:	до 100 m на открито (в сграда може да е до пет пъти по-малък)
Осъществяване на връзка между звънца и бутона: самообучаваща функция	
Максимален брой свързани бутони:	8
Светлинна сигнализация на бутона при звънене	
Брой на мелодиите:	36
Честота на излъчвания сигнал:	433,92 MHz, 2 MW e.r.p. макс.

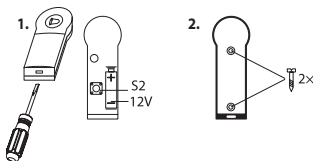
Захранване на звънеца:  
Захранване на бутона:  
Комплектът включва:

3 бр. батерии 1,5 V тип AA  
бр. батерия 12 V тип A23  
двустранна лепяща лента, 2 бр. винтове

## Описание на звънеца и бутоните:



- 1 - Смяна на батерията в бутона
- 2 - Монтиране на бутона



## МОНТИРАНЕ

### Бутон (предавател)

1. Вкарайте отвертка в отвора, разположен от страни на корпуса на бутона и свалете задната капачка. Поставете батерия 12 V в корпуса на бутона. При поставяне на батерията спазвайте посочената полярност.
2. Закрепете към стената задната капачка (която служи като стойка за бутона) с помощта на два винта. За закрепване може да използвате и двустранна лепяща лента. Преди закрепването проверете дали звънецът работи надеждно в избраните места на разполагане. Препоръчва се бутонът да се монтира на защитено място, например в ниша.
3. Сглобете бутона, като поставите корпуса върху капачката и го притиснете, докато щракне.
4. Напишете името си на етикета под прозрачната предна капачка. За да свалите капачката, дръпнете я леко. Забележка: Бутонът (предавателят) е предназначен за лесно монтиране върху дървена или тухлена стена. Не го монтирайте непосредствено върху метална повърхност или върху предмети, които съдържат метал (например пластмасова дограма с метален скелет). В тези случаи предавателят може да не работи нормално.

### Осъществяване на връзка между бутона и звънеца

1. Поставете 3 бр. батерии 1,5 V тип AA в звънеца; когато чуете мелодия, звънецът е готов за осъществяване на връзка с бутона. Не използвайте едновременно стари и нови батерии или батерии от различен тип (алкални, въглеродно-цинкови, никел-кадмиеви), както и зареждащи се батерии!
2. Натиснете бутона (предавателя); когато чуете мелодия, връзката между бутона и звънеца е осъществена.
3. За осъществяване на връзка с други бутони, повторете стъпка 2.
4. Бутона за натискане, могат да бъдат съчетани в рамките на 30 секунди след поставяне на батерията.
5. Ако по-късно желаете да установите връзка с друг бутон, изпълнете стъпки 1 и 2.
6. Така може да свържете към звънеца до 16 бутона.

### Изтриване на паметта за свързаните бутони

1. Извадете корпуса на бутона от задната капачка.
2. Установете звънеца в състояние за свързване — в зависимост от модела, извадете и поставете отново батериите или изключете от контакта 230 V~ и включете отново.
3. Не по-късно от 30 секунди след това натиснете бутончето S2, разположено вътре в корпуса на бутона

(предавателя).

4. Ще чуете мелодия, което означава, че паметта за всички свързани бутони е изтрита.

## Избиране на мелодия

С подходящ тънък (не остър) предмет, например молив, натиснете няколко пъти бутон А.

Всези път ще чувате различна мелодия — последната остава избрана за използване.

Мелодията може да се променя винаги, когато звънецът има захранване.

Забележка:

Обхватът на действие (до 100 m) зависи от местните условия, например броя на стените през които трябва да премине сигналът, наличието на метални каси на врати и други елементи, които влияят върху разпространяването на радиосигнала (присъствие на други устройства, излъчващи радиовълни с близка честота, например безжични термометри, устройства за отваряне и затваряне на врати и др.).

Под влияние на тези фактори обхватът на действие може да стане значително по-малък.

## Откриване и отстраняване на неизправности

Звънецът не работи

- Разстоянието между бутона и звънца е твърде голямо.
- Променете разстоянието между бутона и звънца; обхватът на действие зависи от местните условия.
- Батерията в бутона е разредена.
- Сменете батерията, като спазвате посочената полярност.
- Звънецът няма захранване.

## Обслужване и поддръжка

Безжичният звънец е чувствително електронно устройство, поради което е необходимо да спазвате посочените по-долу указания.

- Звънецът (приемникът) е предназначен за работа на закрито в сухи помещения.
- Звънецът трябва да се разполага на достъпно място за лесно обслужване и изключване.
- От време на време проверявайте дали звънецът работи и подменяйте батериите. Използвайте само висококачествени алкални батерии с предписаните параметри.
- Ако дълго време няма да използвате звънца, извадете батерията от бутона.
- Не подлагайте бутона и звънца на прекомерни вибрации и удари.
- Не подлагайте бутона и звънца на прекомерно високи температури и пряка слънчева светлина, както и на прекомерна влага.
- Преди почистване извадете звънца от контакта.
- За почистване използвайте мека влажна кърпа и малко количество почистващ препарат; не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Устройството не е предназначено за използване от лица (включително деца), при които ограничените физически, сетивни или умствени способности или липсата на опит и знания не гарантират осигуряване на безопасност, освен когато те са наблюдавани или ръководени от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Следете децата да не си играят с устройството.



13.8.2005  
Булстат:  
131129282

След като престанете да използвате устройството или батерията, не ги изхвърляйте с другите домашни отпадъци, а ги предавайте в специализираните пунктове. Правилното изхвърляне на изделието позволява да се предотврати неблагоприятното въздействие върху здравето на хората и околната среда. Рециклирането на материалите помага за съхраняване на природните ресурси. Местните компетентни органи, организациите за преработка на отпадъци или магазинът, от който е закупено изделието, могат да предоставят допълнителна информация относно рециклирането на устройството.

EMOS ООД декларира, че изделие 98098 съответства на основните изисквания и другите приложими разпоредби на стандарт 2014/53/ЕС.

Устройството може да се използва без ограничения на територията на ЕС. Декларацията за съответствие може да се намери на уебсайта <http://www.emos.eu/download>.





1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

#### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnici (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA:

HIŠNI ZVONEC

TIP:

98098

DATUM IZROČITVE BLAGA:

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21  
e-mail: naglic@emos-si.si